



1

CHANSONS DE LA RÉVOLUTION MONDIALE



**ПЕСНИ МИРОВОЙ
РЕВОЛЮЦИИ**

SONGS OF THE WORLD REVOLUTION

SONGS OF THE WORLD REVOLUTION

The history of the mankind is a continuous sequence of eras of peace and perturbations, changes in politics, economy and social systems. These changes are called revolutions.

Lyric poetry of revolutionary transformations embodied in a song – that is the legacy to the alternating generations. The Song and the Revolution are sisters walking hand in hand.

Our project is dedicated to the songs of the world revolution. They have no nationality. They belong to the whole world.

This is a collection of the best examples of revolutionary songs of Russia and recordings of speeches by the leaders of the revolutionary movement.

THE INTERNATIONALE. The original words were written by Eugène Pottier (1816-1887), a participant of the French Revolution of 1848 and Paris Commune. The poem was published in 1887 and set to music by the French worker Pierre Degeyter (1848-1932) in 1888 in Lille. Fourteen years later, a Russian translation of *The Internationale* was published in a social democratic *Life* magazine printed in Geneva. A young revolutionary and mining engineer Alexander Kots (1872-1943) was the author of the Russian text. From 1905 on, *The Internationale* was a favourite song of the Russian social democrats. For more than a quarter of a century, from 1917 to 1943, *The Internationale* was the **national anthem of the Soviets**. After a new anthem of the USSR was introduced in 1944, it remained an anthem of the Communist Party of the Soviet Union and all communist parties of the world.

LA MARSEILLAISE. It was written and composed in 1792 by Rouget de Lisle (1760-1836), a corps of engineers captain, who originally titled it *Champs de Guerre pour l'Armée du Rhin* (*War Song for the Army of the Rhine*), and the Parisians called it *La Marseillaise*. The song be-

came famous, and the royal Tuileries palace was taken by storm to its sounds. The monarchy fell to be replaced by the republic. Since that day *La Marseillaise* was a banner of fight for freedom of not only France, but all of Europe. Based on its melody, new words of working class *Marseillaises* were written. The Russian words of *La Marseillaise* were written by Pyotr Lavrov (1823-1900), a Russian populist revolutionary and participant of the Paris Commune, in 1875 in London. At the turn of the 19th century, the Russian *Marseillaise* was the most popular anthemic song of the Russian revolutionary movement. In a run-up to the First Russian Revolution, it began to be heard in the workers' demonstrations. *La Marseillaise* saw the peak of its popularity during the days of the First Russian Revolution and later during the historic events of 1917.

WARSZAWIANKA. The words were written by the Polish social democrat Waław Świącicki (1848-1900) and set to the music of an earlier known song *Marsz Żuawów* from the period of the Polish uprising of 1863. In 1897, the Russian social democrats incarcerated in Butyrka transit prison adopted the song from a group of Polish revolutionaries who were expecting there to be sent to Siberia. That was when a young social democrat Gleb Krzyżanowski (1874-1959) wrote the Russian text of *Warszawianka*.

BRAVELY, COMRADES, IN STEP. They say, that the words were written by the Marxist revolutionary Leonid Radin (1860-1900) when he was detained in Taganka prison in Moscow (1897) to the tune of a students song titled *Time Moves Slowly*. After 1917, the song *Bravely, Comrades, in Step* became a popular march of the young Red Army.

FORWARD, FRIENDS (DARK FOREST STANDS AROUND). According to one of the versions, the words were written by Alexander Vermishev (1879-1919), a participant of both Russian revolutions, poet, playwright, and journalist. The poem became to be popular, and the music to it appeared spontaneously.

WE ARE SMITHS. The song is based on a poem by Filipp Shkulev written in connection with the barricade fights in Presnya of 1905 in which the author participated. The poem was first published in the *Neva Star* newspaper in 1912. There is no definitive opinion on the author of the music.

BRAVELY, FRIENDS. The song was considered an unofficial anthem of the democratic populism. The revolutionary Mikhail Mikhailov (1826-1865) is believed to be the author.

THE RED BANNER. This is a French revolutionary song loosely translated by the Polish poet and socialist Bolesław Czerwieński (1851-1888). The song came to Russia from Poland where it was translated into Russian by Vladimir Akimov (1872-1921). The song was very popular during both Russian revolutions of 1905-1907 and 1917.

YOU FELL VICTIMS. A funeral revolutionary song that was heard in Russia as early as in the 1880's. The words were written by A. Arkhangelsky (Anton Amosov) under the impression of the execution of the terrorist members of the People's Freedom convicted in the case of assassination of Tsar Alexander II. The basis of the melody was a slightly changed tune of the Russian song *The Drum Didn't Beat in Front of the Troubled Regiment*. The march *You Fell Victims* was widely known during the revolution of 1905 and later until the 1920's.

OUR LOCOMOTIVE, FLY FORWARD. The song emerged in the workshops of the Kiev railways. According to some sources, it was composed by foreman P. Zubkov in 1918 shortly after the January Uprising in Kiev, and the final version of the words appeared only in 1922.

* * *

Vladimir Ulyanov-Lenin (10 (22) April 1870 – 21 January 1924) was a Russian Soviet politician and statesman, revolutionary, organizer of the Bolshevik Party, one of the leaders of the October Revolution of 1917, chairman of the Council of People's Commissars (government) of the RSFSR and the USSR. Vladimir Lenin's speeches were distinguished with impeccable logic, clarity of statement, and a powerful emotional message.

Alexandra Kollontai (19 (31) March 1872 – 9 March 1952) was an activist of the international and Russian revolutionary socialist movement; member of the first Bolshevik government, People's Commissar for Social Welfare. From 1906, she was a member of the Menshevik Party; in 1915, she joined the Russian Social Democratic Labour Party; feminist; publicist; the world's first female minister. Alexandra Kollontai's active stand in the issues of sex equality and women's right to choose and assert their own views were reflected in her numerous speeches in front of workers and peasants. One of such speeches is presented on this disc.

Leon Trotsky (26 October (7 November) 1879 – 21 August 1940) was a figure of the international communist revolutionary movement, theoretician and practitioner of Marxism, ideologist of one of its current – Trotskyism. One of the organizers of the October Revolution of 1917, founders and ideologists of the Comintern, a member of the Executive Committee of the Comintern. As a member of the first Soviet government – People's Commissar for Foreign Affairs; 1918 to 1925 – People's Commissar for Army and Navy Affairs, and the chairman of the Revolutionary Military Council of the RSFSR, then of the USSR. From 1923 – the leader of the left-wing party opposition. The differences inside the party resulted in removal of Trotsky from all his positions in 1927, exile and, in 1929, deportation outside the USSR. After his deportation, Trotsky became the author and leading theoretician of the Fourth International (1938).

ПЕСНИ МИРОВОЙ РЕВОЛЮЦИИ

В истории человечества периоды покоя сменяются эпохами потрясений, перемен в политике, экономике, социальных системах. Эти перемены называют революциями.

Лирика революционных преобразований, воплощенная в песне – вот наследие новым поколениям. Песня и революция – это сестры, идущие рука об руку.

Наш проект посвящен песням мировой революции. У них нет национальности. Они принадлежат всему миру.

На данном диске собраны лучшие образцы революционных песен России и записи выступлений лидеров революционного движения.

ИНТЕРНАЦИОНАЛ. Текст песни сочинил участник Парижской коммуны и французской революции 1848 года Эжен Потье (1816-1887). Стихотворение было опубликовано в 1887 году и уже в 1888 году в Лилле положено на музыку французским рабочим Пьером Дегейтером (1848-1932). Спустя 14 лет появился русский перевод Интернационала, напечатанный в социал-демократическом журнале «Жизнь», выходившем в Женеве. Автором русского текста стал молодой революционер, горный инженер Александр Коц (1872-1943). С 1905 года Интернационал – это излюбленная песня русских социал-демократов. Более четверти века, с 1917 по 1943 год, Интернационал был **государственным гимном Страны Советов**. После введения в 1944 году нового гимна СССР Интернационал остался партийным гимном Коммунистической партии Советского Союза и всех Компартий мира.

РАБОЧАЯ МАРСЕЛЬЕЗА. Слова и музыку песни сочинил в 1792 году капитан инженерных войск Роже де Лиль (1760-1836), назвав ее «Военной песней Рейнской

армии», в свою очередь парижане ее нарекли «Марсельезой». Песня обрела известность, и под ее звуки был штурмом взят королевский дворец Тюильри. Монархия пала, возникла республика. С того дня «Марсельеза» стала знаменем борьбы за свободу не только во Франции, но и по всей Европе, в разных странах на основе мелодии создавались новые слова «рабочих марсельез». Русский текст «Рабочей Марсельезы» написал в 1875 году в Лондоне русский революционер-народник, участник Парижской коммуны Петр Лавров (1823-1900). На рубеже XIX и XX веков русская «Рабочая Марсельеза» – самая популярная гимническая песня революционного движения в России. В канун Первой русской революции она зазвучала на рабочих демонстрациях. Но вершины своей популярности «Рабочая Марсельеза» достигла в дни Первой русской революции и позднее – во время исторических событий 1917 года.

ВАРШАВЯНКА. Автор текста – польский социал-демократ Вацлав Свенцицкий (1848-1900) – написал стихотворение на музыку из ранее известной песни периода польского восстания 1863 года «Марш жуавов». В 1897 году заключенные в Бутырской пересыльной тюрьме русские социал-демократы перенимают песню от группы польских революционеров, ожидавших в тюрьме отправки в Сибирь. Тогда же молодой социал-демократ Глеб Кржижановский (1874-1959) написал русский текст Варшавянки.

СМЕЛО, ТОВАРИЩИ, В НОГУ. По одной из версий, текст песни написал революционер-марксист Леонид Радин (1860-1900), когда находился в заключении в московской Таганской тюрьме (1897 г.), на мелодию студенческой песни «Медленно движется время». После 1917 года песня «Смело, товарищи, в ногу» становится популярным маршем молодой Красной Армии.

ВПЕРЕД, ДРУЗЬЯ (УГРЮМЫЙ ЛЕС СТОИТ ВОКРУГ СТЕНОЙ). Согласно одной из версий текст песни сочинил Александр Вермишев (1879-1919), участник обеих русских революций, поэт, драматург, журналист. Стихотворение стало популярным, и музыка к нему возникла стихийно.

МЫ – КУЗНЕЦЫ. В основе – стихотворение Филиппа Шкулева, написанное в связи с баррикадными боями на Пресне (1905 г.), в которых участвовал сам

автор. Впервые стихи были опубликованы в газете «Невская звезда» в 1912 году. Так как не установлено имя автора музыки, она по праву принадлежит народу.

СМЕЛО, ДРУЗЬЯ. Песня считалась неофициальным гимном демократического народничества. Полагают, что автором стихов был поэт-революционер Михаил Михайлов (1826-1865).

КРАСНОЕ ЗНАМЯ. Французская революционная песня в вольном переводе польского поэта-социалиста Болеслава Червенского (1851-1888). Из Польши песня пришла в Россию, где ее перевел на русский язык Владимир Акимов (1872-1921). Песня была очень популярна в ходе обеих русских революций 1905-1907 и 1917 гг.

ВЫ ЖЕРТВОЮ ПАЛИ. Траурная революционная песня, звучавшая в России уже в начале 80-х годов XIX века. Текст был сложен А. Архангельским (Антоном Амосовым) под впечатлением казни народовольцев-террористов, осужденных по делу об убийстве царя Александра II. Основой мелодии стал чуть измененный напев русской песни «Не бил барабан перед смутным полком». Наибольшую известность марш «Вы жертвою пали» приобретает в дни революции 1905 года и позднее — вплоть до 20-х гг. XX в.

НАШ ПАРОВОЗ ВПЕРЕД ЛЕТИТ. Песня возникла в мастерских киевской железной дороги. Согласно некоторым источникам музыку сочинил мастер П. Зубков в 1918 году вскоре после Январского восстания в Киеве, и лишь в 1922 году появился окончательный вариант стихов.

* * *

Владимир Ульянов-Ленин (10 (22) апреля 1870 — 21 января 1924) — русский советский политический и государственный деятель, революционер, организатор партии большевиков, один из руководителей Октябрьской революции 1917 года, председатель Совета Народных Комиссаров (правительства) РСФСР и СССР. Выступления Владимира Ленина всегда отличали безупречная логика, ясность изложе-

ния, мощный эмоциональный посыл.

Александра Коллонтай (19 (31) марта 1872 — 9 марта 1952) — деятель международного и российского революционного социалистического движения; член первого большевистского правительства — народный комиссар общественного призрения. С 1906 года примыкала к меньшевикам, в 1915 году вступила в РСДРП; феминистка; публицист; первая в мире женщина-министр. Активная позиция Александры Коллонтай в вопросах равенства полов, права женщины выбирать и отстаивать собственные взгляды нашла свое отражение во многих выступлениях перед трудящимися, рабочими, крестьянами. Одно из таких выступлений приводится на данном диске.

Лев Троцкий (26 октября (7 ноября) 1879 — 21 августа 1940) — деятель международного коммунистического революционного движения, практик и теоретик марксизма, идеолог одного из его течений — троцкизма. Один из организаторов Октябрьской революции 1917 г., основатель и идеолог Коминтерна, член Исполкома Коминтерна. В первом советском правительстве — нарком по иностранным делам; в 1918—1925 гг. — нарком по военным и морским делам и председатель Революционного военного совета РСФСР, затем СССР. С 1923 г. — лидер внутрипартийной левой оппозиции. Разногласия внутри партии привели к снятию Троцкого в 1927 году со всех постов, ссылке и в 1929 году высылке за пределы СССР. После высылки Троцкий становится автором и главным теоретиком Четвертого интернационала (1938).

SONGS OF THE WORLD REVOLUTION

1	Third International (V. Lenin)	2.16
2	The Internationale (P. Degeyter – E. Pottier) The Choir and Great Symphony Orchestra of All-Union Radio conducted by A. Gauk	3.53
3	La Marseillaise (R. de Lisle – P. Lavrov) The Republican Russian Choir Capella conducted by A. Yurlov	5.13
4	Warszawianka (S. Moniuszko – W. Świącicki, translated by G. Krzhizhanovsky) The Red Banner Alexandrov Ensemble of Song and Dance of the Soviet Army	3.34
5	About the USSR (L. Trotsky)	
6	Bravely, Comrades, in Step (folk – L. Radin) The Choir and Great Symphony Orchestra of the All-Union Radio conducted by M. Kovalev, chief choirmaster K. Ptitsa	2.27
7	Forward, Friends (folk – A. Vermishev) The Pyatnitsky State Russian Folk Orchestra conducted by V. Levashov	1.52 2.53
8	We Are Smiths (folk – F. Shkulev) The State Moscow Choir conducted by V. Sokolov (a capella)	1.22
9	Bravely, Friends (unknown – M. Mikhailov, arranged by Y. Enghe) The State Academic Russian Choir of the USSR conducted by A. Sveshnikov	2.56
10	What Is Soviet Power? (V. Lenin)	1.11
11	The Red Banner (P.-M. Brus – A. le Rua) The Great Symphony Orchestra of the All-Union Radio Committee conducted by M. Kovalev, chief choirmaster K. Ptitsa, choirmaster M. Bondar	2.53
12	You Fell Victims (unknown – A. Arkhangelsky) The State Academic Russian Choir of the USSR conducted by A. Sveshnikov	3.33
13	To the Workwoman (A. Kollontai)	2.11
14	Our Locomotive, Fly Forward (P. Zubkov – B. Skorbin) The State Moscow Choir, Symphony Orchestra conducted by V. Sokolov	2.01
15	The Internationale , instrumental version (P. Degeyter) The Orchestra of the Bolshoi Theatre of the USSR conducted by G. Rozhdestvensky	3.59

Total time: 42.24

Recordings from 1918 – 1966

Author of the project: A. Gorbachev
Project director: E. Rastegaeva
Artist: O. Svistun
Sound producer: M. Pilipov
Sound engineer: M. Stogniychuk
Design: I. Kryukov
Translated by N. Kuznetsov

ПЕСНИ МИРОВОЙ РЕВОЛЮЦИИ

1	Третий интернационал (В. Ленин)	2.16
2	Интернационал (П. Дегейтер – Э. Потье) Хор и Большой симфонический оркестр всесоюзного радио, дирижер А. Гаук	3.53
3	Рабочая Марсельеза (Р. де Лиль – П. Лавров) Республиканская русская хоровая капелла, х/р А. Юрлов	5.13
4	Варшавянка (С. Моношюко – В. Свенцицкий, перевод – Г. Кржижановский) Краснознаменный им. Александрова ансамбль песни и пляски Советской Армии	3.34
5	Об СССР (Л. Троцкий)	
6	Смело, товарищи, в ногу (народная – Л. Радин) Хор и Большой симфонический оркестр всесоюзного радио, дирижер А. Ковалев, хормейстер К. Птица	2.27
7	Вперед, друзья (народная – А. Вермишев) Государственный русский народный оркестр им. Пятницкого, х/р В. Левашов	1.52 2.53
8	Мы – кузнецы (народная – Ф. Шкулев) Государственный московский хор, х/р В. Соколов (а капелла)	1.22
9	Смело, друзья (неизвестный автор – М. Михайлов, обработка Ю. Энге) Государственный академический русский хор СССР, х/р А. Свешников	2.56
10	Что такое советская власть? (В. Ленин)	1.11
11	Красное знамя (П.-М. Брус – А. ле Руа) Большой симфонический оркестр ВРК п/у М. Ковалева, главный хормейстер К. Птица, хормейстер М. Бондарь	2.53
12	Вы жертвою пали (неизвестный автор – А. Архангельский) Государственный академический русский хор СССР, х/р А. Свешников	3.33
13	К работнице (А. Коллонтай)	2.11
14	Наш паровоз вперед летит (П. Зубков – Б. Skorbin) Государственный московский хор, Симфонический оркестр, х/р В. Соколов	2.01
15	Интернационал , инструментальный вариант (П. Дегейтер) Оркестр Большого театра СССР, дирижер Г. Рождественский	3.59

Общее время звучания: 42.24

Записи 1918 – 1966 гг.

Автор проекта: А. Горбачев
Руководитель проекта: Е. Растегаева
Художник: О. Свистун
Звукорежиссер: М. Пилипов
Звукооператор: М. Стогнийчук
Дизайнер: И. Крюков
Перевод: Н. Кузнецов

